



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 August 2002
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 28-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 21 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Лелон (Гаити)

Содержание

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии
(продолжение)

Пункт 21(f) повестки дня: Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (продолжение)

Пункт 166 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма
(продолжение)

Заккрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии (продолжение) (A/C.6/56/L.26)

1. **Председатель** разъяснил, что в проекте решения, содержащемся в документе A/C.6/56/L.26, предлагается отложить рассмотрение вопроса о расширении членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли до пятидесяти седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В ходе консультаций по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.6/56/L.10, не удалось преодолеть существующие разногласия. Хотя идея расширения членского состава Комиссии была в целом воспринята положительно, необходимо провести дальнейшие консультации по вопросу о распределении мест среди региональных групп. Поэтому проект резолюции был снят и заменен проектом решения A/C.6/56/L.26.

2. *Проект решения A/C.6/56/L.26 принимается.*

Пункт 21(f) повестки дня: Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (продолжение) (A/C.6/56/L.24/Rev.1)

3. **Г-н Сингх** (Индия) говорит, что в ходе неофициальных консультаций было выражено общее мнение, что уникальный статус Межпарламентского союза (МС) как всемирной организации парламентам служит основанием для предоставления ему статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Однако из-за отсутствия консенсуса в отношении характера его представительства, было решено снять проект резолюции, содержащийся в документе A/C.6/56/L.24, и представить проект решения, в котором предлагается продолжить рассмотрение этого вопроса и принять по нему решение на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

4. **Г-н Марешаль** (Бельгия), выступая от имени государств — членов Европейского союза, отмечает исключительную важность укрепления связей между Межпарламентским союзом и Организацией Объединенных Наций. Он выражает сожаление в связи с тем, что не удалось принять решение о предоставлении МС статуса наблюдателя на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, особенно и потому, что в принципе никто против этого не возражал. Он

выражает надежду на то, что положительное решение будет принято в ближайшем будущем.

5. Это заявление поддерживают **г-н Акамацу** (Япония), **г-н Лавалье Вальдес** (Гватемала), **г-жа Кавальере де Нава** (Венесуэла) и **г-н Хмуд** (Иордания).

6. **Г-н Кафандо** (Буркина-Фасо) говорит, что на своем последнем заседании в Уагадугу МС дал ясно понять, что он жалеет предпринять все возможные шаги, чтобы ему был предоставлен статус наблюдателя в Организации. Он выражает в этой связи надежду на то, что будут приложены все усилия для успешного решения данного вопроса на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

7. *Проект решения принимается.*

Пункт 166 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (продолжение) (A/C.6/56/L.22 и Согг.1)

8. **Г-н Рове** (Австралия), выступая в качестве координатора по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, уточняет, что в рамках проведенных им консультаций основное внимание было уделено проекту статьи 18. Значительную поддержку получили как этот текст, так и поправки к нему, предложенные рядом делегаций, в результате чего пока еще не удалось достичь согласия относительно единого варианта проекта статьи 18. Однако все делегации подтвердили свое твердое намерение как можно скорее выработать всеобъемлющую конвенцию. Он дополнительно сообщит в надлежащее время о прогрессе, достигнутом в выполнении этой задачи.

9. **Г-н Вамуш-Голдман** (Канада) представляет проект резолюции A/C.6/56/L.22 и Согг.1, который был подготовлен на основе резолюции 55/158 Генеральной Ассамблеи.

10. Пункт 11 следует изменить, исключив из него текст после слов «Организации Объединенных Наций», после чего пункт будет гласить: *«настоятельно призывает* все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций». В новом пункте 15 отражен прогресс, достигнутый в разработке проекта всеобъемлющей конвенции в ходе за-

седаний Специального комитета и Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 55/158 Генеральной Ассамблеи. Пункт 16 идентичен пункту 13 резолюции 55/158 за исключением слов «в срочном порядке», которые были добавлены с целью передать ощущение неотложности, разделяемое многими делегациями. В пункте 17 предлагается, чтобы Специальный комитет возобновил свою работу 28 января – 1 февраля 2002 года, что свидетельствует о ее приоритетном значении для повестки дня Шестого комитета. Предусматривается продолжить эту работу, при необходимости, в ходе пятнадцати седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

11. **Г-н Обейд** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация вплоть до последнего момента конструктивно сотрудничала с координатором консультаций по проекту резолюции в стремлении подготовить сбалансированный текст, приемлемый для всех сторон.

12. Его страна осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях и подчеркивает необходимость проведения различия, с одной стороны, между терроризмом, который должен осуждаться как преступление, и, с другой стороны, борьбой против иностранной оккупации, законность которой подтверждается международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций. Его страна считает, что оккупация и государственный терроризм представляют собой самую отвратительную форму терроризма. Она неизменно поддерживала на всех уровнях борьбу с государственным терроризмом во всех его формах и проявлениях в соответствии с целями и принципами Устава и первая призвала в 1985 году к созыву под эгидой Организации Объединенных Наций международной конференции в целях определения понятия «терроризм» и проведения различия между терроризмом и законной борьбой за национальное освобождение. Его страна призвала также проанализировать коренные причины терроризма и принять соответствующие меры в целях предотвращения возникновения таких причин и их устранения. Она настоятельно призвала все государства принять на национальном, региональном и международном уровнях меры по ликвидации терроризма и осуществлению положений международного права и международных резолюций в целях предотвращения совершения, финансирования или поощрения террористической деятель-

ности. В 1952 году его страна одной из первых приняла строгие законы о борьбе с терроризмом.

13. Поскольку его страна искренне стремится внести существенный вклад в борьбу с терроризмом во всех его формах и проявлениях и принимая во внимание исключительные обстоятельства, сложившиеся в результате последних событий, и тот факт, что проект резолюции A/C.6/56/L.22 имеет процедурный характер и содержит ряд конструктивных положений, и несмотря на ее оговорки в отношении ряда пунктов, его делегация не будет возражать против того, чтобы проект резолюции был принят без голосования. В то же время его делегация выражает сожаление в связи с тем, что не были приняты во внимание представленные ею существенные поправки, все из которых согласуются с международным правом и Уставом.

14. В первом пункте преамбулы упоминаются цели и принципы Устава, в котором гарантируются права всех народов и проводится различие между этими правами и актами терроризма, а в четвертом пункте преамбулы содержится ссылка на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о мерах по ликвидации международного терроризма. Тем самым косвенно упоминается, в частности, приверженность всех государств делу выполнения резолюции 46/51 Генеральной Ассамблеи, в которой подтверждается, что борьба народов против иностранной оккупации и борьба национально-освободительных движений имеют законный характер, соответствуют международному праву, включая Устав Организации Объединенных Наций, и не рассматриваются в качестве терроризма.

15. Невключение в проект резолюции четкой ссылки на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи, которая была принята на основе консенсуса, подтверждает желание определенных государств добиться политического преимущества путем преднамеренного смешивания преступных террористических актов с законной борьбой против иностранной оккупации. Его делегация также полагает, что ссылка на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций означает также ссылку на четкое подтверждение в Декларации права народов на сопротивление иностранной оккупации.

16. Его делегация с удовлетворением отмечает девятый пункт преамбулы проекта резолюции, кото-

рый отражает позицию Движения неприсоединения. Он обращает особое внимание в этой связи на ссылку на сотрудничество между государствами в целях борьбы с терроризмом, как этого требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции. Кроме того, его делегация поддерживает позицию Движения неприсоединившихся стран, которое осудило терроризм и провело различие между терроризмом и законной борьбой против иностранного господства, как указывается в двенадцатом пункте преамбулы.

17. Поэтому его делегация полагает, что содержащаяся в проекте резолюции концепция терроризма не включает сопротивление израильской оккупации арабских территорий, поскольку такое сопротивление носит законный характер. Должны быть приняты меры по борьбе с преступными актами, которые израильские оккупационные силы ежедневно совершают в отношении безоружного населения. Поскольку нет конкретного определения терроризма, его делегация не возражает против продления мандата Специального комитета, с тем чтобы он мог продолжить разработку всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в соответствии с пунктами 16 и 17 проекта резолюции и рассмотреть вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня. Повестка дня такой конференции должна включать в себя вопрос об определении терроризма и проведении различия между терроризмом и законной борьбой против иностранной оккупации.

18. Его делегация ожидает представления более четкого и более сбалансированного текста, в котором учитывались бы интересы всех сторон в отличие от рассматриваемого в настоящее время проекта резолюции, который обладает определенными недостатками.

19. **Г-н Диаб** (Ливан), выступая от имени Группы арабских государств, вновь заявляет от имени Группы, что она осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях; такие преступные акты не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах. Группа осуждает, в частности, недавно совершенные в Соединенных Штатах акты, которые привели к гибели ни в чем не повинных людей и причинили значительный материальный ущерб. Меры по борьбе с терроризмом, независимо от того, принимаются ли они отдельными лицами, группами или госу-

дарствами, должны координироваться в рамках Организации Объединенных Наций. Исходя из приверженности Группы арабских государств целенаправленной деятельности по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях она поддерживает принятие проекта резолюции на основе консенсуса.

20. Группа хотела бы отметить конструктивное содержание проекта резолюции и подчеркнуть, что преамбула, подготовленная на основе принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и Декларации по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, подразумевает, что проект резолюции никоим образом не может быть истолкован как ущемляющий право народов на сопротивление оккупации или их право на самоопределение и независимость, которые закреплены в Уставе.

21. Группа арабских государств полагает, что содержащаяся в четвертом пункте преамбулы ссылка на все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма подразумевает также ссылку на резолюцию 46/51, в которой проводится четкое различие между терроризмом и правом народов на сопротивление иностранной оккупации.

22. Группа арабских государств подтверждает неотъемлемое право всех народов, находящихся под иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость. Она подчеркивает законность национально-освободительных движений в соответствии с документами Организации Объединенных Наций и недопустимость установления какой-либо связи между правом на сопротивление иностранной оккупации и борьбой с терроризмом.

23. Палестинский народ до сих пор испытывает на себе крайние формы израильского терроризма, включающие убийства, уничтожение жилищ, блокаду, принятие мер, обрекающих людей на голод, перемещение населения и пытки. Израильские оккупационные силы применяют разнообразные современные и запрещенные в мире виды оружия. Арабские государства придают важное значение борьбе с террористическими актами, совершаемыми этой оккупационной державой в отношении палестинского народа, ливанского народа и сирийских граждан оккупированных арабских Голан.

24. Группа арабских государств выступает за принятие в рамках Организации Объединенных Наций

мер по ликвидации международного терроризма в соответствии с Уставом и основополагающими принципами международного права, в том числе за разработку проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, и поддерживает, в частности, усилия, предпринятые в целях созыва конференции высокого уровня для обсуждения проблемы терроризма и согласования понятия «терроризм», в котором было бы проведено различие между терроризмом и законным правом народов на сопротивление иностранной оккупации.

25. **Г-жа Кето Мильян** (Куба) вновь заявляет, что ее делегация осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся. Ее делегация присоединяется к консенсусу по этому проекту резолюции при том понимании, что в преамбуле признаются все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма и, в частности, признается право народов на борьбу за свое самоопределение и против иностранного господства и оккупации.

26. Принятие проекта резолюции имеет важное значение, поскольку оно будет способствовать скорейшей разработке и принятию всеобъемлющей конвенции о терроризме и конвенции о ядерном терроризме и созыву международной конференции для разработки совместных действий по борьбе с международным терроризмом.

27. *Проект резолюции A/C.6/56/L.22 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

28. **Г-н Хак** (Пакистан), выступая с разъяснением позиции его правительства в отношении только что принятого проекта резолюции, говорит, что в нем осуждается терроризм во всех его формах и проявлениях. Следует надеяться, что принятие этого проекта резолюции на основе консенсуса даст недвусмысленно понять террористам, что международное сообщество готово бороться с терроризмом.

29. Его делегация полагает, что содержащаяся в четвертом пункте преамбулы ссылка на все резолюции Генеральной Ассамблеи, включает ссылку на резолюцию 46/51 Ассамблеи, которая представляет собой весьма всеобъемлющий документ, охватывающий различные аспекты терроризма. В этой резолюции признается, что эффективность борьбы с терроризмом можно повысить путем принятия об-

щеприемлемого определения терроризма. В ней содержится также призыв к ликвидации коренных причин терроризма и подтверждается право народов, находящихся под иностранной оккупацией и чужеземным господством, на законную борьбу за свое самоопределение в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международного права.

30. **Г-н Бекер** (Израиль) приветствует принятие проекта резолюции на основе консенсуса. После чудовищных террористических нападений, совершенных 11 сентября 2001 года, одним из самых важных сделанных заявлений было заявление Соединенных Штатов о том, что любые нападения на ни в чем не повинных гражданских лиц являются преступными и не имеющими оправдания действиями, независимо от того, какими причинами, мотивами или трагическими обстоятельствами они обусловлены.

31. Его делегация с удовлетворением отмечает, что некоторые делегации, которые в прошлом не могли присоединиться к консенсусу в отношении резолюций, всесторонним образом осуждающих терроризм, теперь смогли это сделать. Его правительство выразило надежду, что такое изменение позиции отражает отказ от того мнения, что преднамеренное убийство ни в чем не повинных гражданских лиц не представляет собой терроризма, если оно совершается во имя какой-либо идеи. Его правительство выразило также надежду на то, что это изменение служит подтверждением того принципа, что терроризм не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах.

32. К сожалению, только что сделанные заявления свидетельствуют об обратном. Создается впечатление, что они были сделаны в попытке скрыть с помощью риторики и дипломатических приемов сохраняющуюся поддержку определенных групп в противовес всему миру, объединившемуся сегодня в борьбе со злом терроризма. Цель заключается в том, чтобы замаскировать растущую изоляцию некоторых делегаций по мере того, как глобальная коалиция по борьбе с терроризмом переводит свое внимание, естественно, на государства, известные тем, что они финансируют, укрывают и поддерживают террористические организации.

33. Заявления о том, что принимаемые Израилем меры по защите гражданских лиц представляют со-

бой терроризм, тогда как нападения самоубийц на гражданское население совершаются в рамках законной борьбы, являются в высшей степени оскорбительными. Ведь для военного начальника смерть любого гражданского лица является трагическим результатом войны с террористами, которые используют гражданских лиц в роли «живых щитов». Для террористов смерть любого гражданского лица свидетельствует об успешности их действий.

34. Необходимо, чтобы проявлялась принципиальная приверженность делу разрешения споров мирными средствами и ни в коем случае не с помощью насилия. Его правительство неизменно готово, как только прекратятся насилие, террор и подстрекательские действия, вернуться к подлинному процессу переговоров на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и пойти на трудные уступки, необходимые для достижения мира.

35. Он хотел бы напомнить некоторым делегациям, что Совет Безопасности и Генеральный секретарь неоднократно подтверждали полный уход Израиля из Южного Ливана в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета, продолжая в то же время — в резолюциях 1310 (2000) и 1337 (2001) — призывать Ливан выполнить его обязательства по восстановлению спокойной обстановки в этом районе и предотвращению нападений, совершаемых на Израиль из-за «голубой линии».

36. Если в основе конфликта на Ближнем Востоке лежит стремление каждого народа определять свое собственное будущее в условиях мира и безопасности, то этого можно, безусловно, добиться путем ответственного проведения переговоров. Наполненные ненавистью заявления некоторых делегаций и продолжающаяся поддержка нападений на гражданских лиц во имя какой-либо идеи никоим образом не способствуют установлению мира и стабильности в этом регионе.

37. **Г-н Мирзаи-Йенгедже** (Исламская Республика Иран) говорит, что, несмотря на ясный характер четвертого пункта преамбулы, его делегация хотела бы официально заявить о том, что, как она понимает, ссылка на «все резолюции» включает ссылку на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи.

38. **Председатель** говорит, что ряд делегаций обратились с просьбой об осуществлении их права на ответ. В этой связи он обращает внимание на соот-

ветствующие правила процедуры Генеральной Ассамблеи.

39. **Г-н Обейд** (Сирийская Арабская Республика), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что Израиль называет терроризмом сопротивление его оккупации арабских народов и территорий. Между тем Израиль на протяжении десятилетий осуществляет терроризм в этом регионе. Израиль повседневно совершает свои преступления вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций. Он не выполнил ни одну из десятков резолюций Совета Безопасности, в которых он признается в качестве оккупационной державы и в которых ему предлагается вывести свои войска с оккупированных арабских территорий. В докладах Генерального секретаря о действиях Израиля в этих территориях такие акты характеризуются в качестве преступлений.

40. Тем, кто называет арабов террористами, когда они пытаются сбросить с себя ярмо оккупации, не следует забывать, что премьер-министр Израиля был вызван в бельгийский суд для того, чтобы дать ответ в связи с преступлениями против человечности. Совершенные в Ливане террористические преступления, в результате которых погибли тысячи гражданских лиц, в том числе детей, навечно останутся в памяти людей. 18 ноября 2001 года мэр Иерусалима назвал «жалкими» бельгийское правительство и бельгийский суд.

41. Его делегация не отказывается вернуться к столу переговоров, что необходимо для разрешения продолжающегося конфликта на Ближнем Востоке. Для его урегулирования необходимо по сути превратить в жизнь соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции 242 (1967) и 338 (1973), и принцип «земля в обмен на мир». Его делегация приняла участие в Мирной конференции по Ближнему Востоку, состоявшейся в 1991 году в Мадриде, в то время как Израиль уклонился и уклоняется от таких переговоров. Это однозначно свидетельствует о том, какая сторона серьезно относится к переговорам и какая сторона уклоняется от своей ответственности за заключение соглашения.

42. **Г-н Диаб** (Ливан) говорит, что представитель Израиля прочитал членам Комитета лекцию на тему, как бороться с терроризмом. Тем не менее он хотел бы спросить, является ли примером борьбы с

терроризмом преднамеренный артиллерийский обстрел комплекса Организации Объединенных Наций в Кане в 1996 году, в результате которого было убито 104 ливанских гражданских лица, главным образом детей, женщин и престарелых. Интересно также знать, является ли преднамеренное убийство более чем 500 палестинских детей, требовавших их освобождения от оккупации, примером, которому мы должны следовать в борьбе с терроризмом.

43. Что касается нарушений линии ухода, установленной Советом Безопасности, то он напоминает, что Генеральный секретарь в своем последнем докладе призвал Израиль прекратить ежедневно совершаемые им нарушения границы с Ливаном, назвав их явно провокационными актами.

44. Необходимо осудить и пресечь практикуемый Израилем государственный терроризм, который представляет собой самое чудовищное преступление против человечества. Прежде чем отвергать насилие и терроризм, необходимо сначала отвергнуть оккупацию, которая представляет собой основную причину любого насилия.

Закрытие сессии

45. После традиционного обмена любезностями Председатель объявляет, что Комитет завершил свою работу на пятьдесят шестой сессии.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.